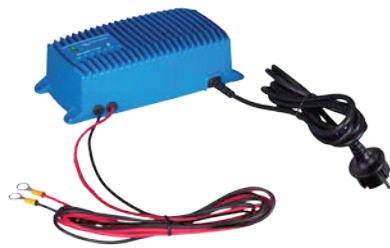


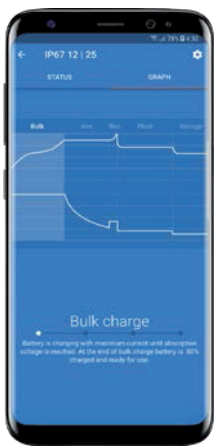
Blue Smart IP67 Ladegerät

230 VAC

www.victronenergy.com



Blue Smart IP67 Ladegerät 12/25



Bereit für Bluetooth Smart

Das Blue Smart IP67 Ladegerät ist die kabellose Lösung zur Überwachung von Spannung und Strom, zum Anpassen von Einstellungen und zur Aktualisierung des Ladegerätes, wenn neue Funktionen verfügbar sind. Die Funktionsvielfalt des IP67 Ladegerätes wird mit Bluetooth noch erweitert und entspricht so in etwa der unserer IP22 und IP65 Ladegeräte.

Vollständig ummantelt: wasserdicht, stoßgeschützt und feuerhemmend.

Wasser, Öl oder Schmutz können das Blue Smart IP67 Ladegerät nicht beschädigen. Das Gehäuse besteht aus Aluminiumguss und die Elektronik ist mit Harz überzogen.

Höchster Ladewirkungsgrad aller Zeiten!

Einen neuen Industriestandard setzen: Mit einer Effizienz von mindestens 92 % oder mehr produzieren diese Ladegeräte drei- bis viermal weniger Hitze.

Nachdem die Batterie außerdem vollständig aufgeladen wurde, sinkt der Stromverbrauch auf weniger als ein Watt, das ist etwa fünf bis zehn Mal besser, als der Industriestandard.

Adaptive 5-stufiger Ladealgorithmus: "Bulk" (Konstantstromphase) - "Absorption" (Konstantspannungsphase) - "Recondition" (Regenerierungsphase), - "Float" (Ladeerhaltungsspannungsphase)- "Storage" (Lagermodus)

Das Blue Smart Ladegerät zeichnet sich durch sein mikroprozessorgesteuertes, „adaptives“ Batterie-Management aus. „Adaptiv“ bedeutet, dass der Ladevorgang automatisch der Art der Batterienutzung angepasst wird.

Lagermodus: Weniger Wartung und Alterung im Ruhezustand der Batterie.

Der Lagermodus wird immer dann aktiviert, wenn innerhalb von 24 Stunden keine Entladung erfolgt ist. Im Lagerungs-Modus wird die Ladeerhaltungsspannung dann auf 2,2 V/Zelle (13,2 V für eine 24-V-Batterie) gesenkt, um eine Gasentwicklung und eine Korrosion an den positiven Platten zu minimieren. Einmal pro Woche wird die Spannung auf den Level der Gasungsspannung erhöht. Dadurch wird eine Art Ausgleichladung erzielt, die die Elektrolytschichtung und die Sulfatierung - die beiden Hauptgründe für vorzeitigen Batterieausfall - verhindert.

Lädt auch Lithium-Ionen (LiFePO₄) Batterien

LiFePO₄-Batterien werden mit einem einfachen - Konstantstromphase - Konstantspannungsphase - Ladeerhaltungsspannungsphase Algorithmus geladen.

Überhitzungsschutz

Lässt sich in einer heißen Umgebung wie in einem Maschinenraum verwenden. Der Ausgangsstrom wird verringert, wenn die Temperatur auf bis zu 60 °C ansteigt, das Ladegerät versagt jedoch nicht.

Zwei LEDs zur Statusanzeige

Gelbe LED: Konstantladungs-Phase (blinkt schnell); Konstantspannungs-Phase (blinkt langsam); Ladeerhaltungsspannungs-Phase (leuchtet); Lagerspannungs-Phase (aus).

Grüne LED: Eingeschaltet

Blue Smart IP67 Ladegerät	12/7	12/13	12/17	12/25	24/5	24/8	24/12
Eingangsspannungsbereich und Frequenz	180-265 VAC 45-65 Hz						
Wirkungsgrad	93%	93%	95%	95%	94%	96%	96%
Stromverbrauch ohne Last	0,5W						
„Konstant“-Ladespannung (absorption)	Normal: 14,4V Hoch: 14,7V	Lithium Ionen: 14,2V		Normal: 28,8V Hoch: 29,4V	Lithium Ionen: 28,4V		
„Erhaltung“-Ladespannung	Normal: 13,8V Hoch: 13,8V	Lithium Ionen: 13,5V		Normal: 27,6V Hoch: 27,6V	Lithium Ionen: 27,0V		
„Lagerungs“-Ladespannung	Normal: 13,2V Hoch: 13,2V	Lithium Ionen: 13,5V		Normal: 26,4V Hoch: 26,4V	Lithium-Ionen: 27,0V		
Ladestrom, Normalmodus	7A	13A	17A	25A	5A	8A	12A
Ladestrom, LOW (NIEDRIG)	2A	4A	6A	10A	2A	3A	4A
Ladealgorithmus	5-tägig, adaptiv						
Lässt sich als Stromversorgung verwenden.	ja						
Schutz	Verpolung an Batterie (Sicherung)			Ausgangskurzschluss	Übertemperatur		
Betriebstemperaturbereich	-20 bis +60°C (volle Ausgangsnennleistung bei bis zu 40°C)				(Minderung der Leistung 3 % pro °C über 40°C)		
Feuchte	Bis zu 100%						
Option Startunterbrechung (Si)	Kurzschlussicher, Strombegrenzung 0,5 A. Ausgangsspannung: höchstens ein Volt weniger als der Hauptausgang						
GEHÄUSE							
Material & Farbe	Aluminium (blau RAL 5012)						
Batterie-Anschluss	1,5 m-langes schwarzes und rotes Kabel						
230 V AC Anschluss	Kabel mit 1,5 Metern Länge mit CEE 7/7 Stecker						
Schutzklasse	IP67						
Gewicht (kg)	1,8	1,8	2,4	2,4	1,8	2,4	2,4
Maße (H x B x T in mm)	85 x 211 x 60	85 x 211 x 60	99 x 219 x 65	99 x 219 x 65	85 x 211 x 60	99 x 219 x 65	99 x 219 x 65
NORMEN							
Sicherheit	EN 60335-1, EN 60335-2-29						
Emissionen Immunität	EN 55014-1, EN 61000-6-3, EN 61000-3-2						
Automobil-Richtlinie	EN 55014-2, EN 61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-3-3						

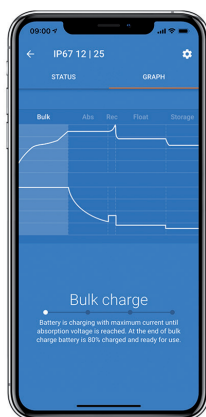
VICTRON BLUE SMART IP67 waterproof Ladegerät

battery charger

Jetzt mit integriertem Bluetooth-Modul für Steuerung, Überwachung und Softwareupdate über Smartphone oder Tablet (konventionelle Steuerung ist ebenfalls möglich) und zur Datenanzeige auf dem Navigations-Plotter. Wasserdichte Ladegeräte (IP67), stoßfest und feuersicher, für eine Batteriebank. Der Betrieb ist auch bei höheren Temperaturen möglich (temperaturgesteuerte Leistungsanpassung). 5-stufige adaptive Ladekennlinie, sehr hoher Wirkungsgrad (mind. 92%). Lädt auch Lithium- (LiFePo-) Batterien.

- Netzkabel (Stecker EC1) und Batteriekabel (Ring-Kabelschuhe) sind je 150 cm lang,
- wasserdicht (IP67) mit harzvergossener Elektronik,
- Bluetooth integriert,
- automatische Eingangsspannungs-Anpassung 180-265 Volt, 45-65 Hz,
- Stilllegungsmodus, wenn länger als 24 h keine Entladung stattfindet (Batterieschonung),
- als Netzgerät verwendbar, Überhitzungsschutz, Verpolungs- und Kurzschlusschutz,
- durch hohen Wirkungsgrad sehr geringe Wärmeabgabe. Aluminiumgehäuse, blau.

TOPLICHT Art-Nr.	VICTRON Typ	Ausgangs Spannung	Leistung max.	LxBxH mm	Gewicht
4397-801	IP67 12/7	12V	7 A	219x85x60	1,65 kg
4397-894	IP67 12/13	12V	13 A	219x100x65	2,00 kg
4397-891	IP67 12/17	12V	17 A	219x100x65	2,00 kg
4397-895	IP67 12/25	12V	25 A	219x100x65	2,00 kg
4397-896	IP67 24/5	24V	5 A	219x95x60	1,60 kg
4397-893	IP67 24/12	24V	12 A	219x95x60	2,25 kg



Schiffsausrüster

TOPLICHT

Tel.: +49 (0)40 - 88 90 100

www.toplicht.de

Blue Power and Blue Smart IP67 Chargers
 ENGLISH

The Blue Power IP67 chargers will charge and maintain lead-acid and Li-ion batteries, and supply users connected to the battery.

In addition, the models with suffix (1+Si) feature a second current limited output which is always powered as long as 180 – 265 Vac is present on the input. This output can for example be used to prevent starting of a vehicle before unplugging the battery charger (start interrupt function).

Blue Smart version only

Set-up, monitor and update the charger (add new features when they become available) using Apple and Android smartphones, tablets or other devices.

State of the art microprocessor controlled charge algorithm
Adaptive 4-stage charge characteristic: bulk – absorption – float – storage

The Blue Power IP67 charger features a microprocessor controlled 'adaptive' battery management system. The 'adaptive' feature will automatically optimise the process relative to the way the battery is being used.

The right amount of charge: variable absorption time

When only shallow discharges occur, the absorption time is kept short in order to prevent overcharging of the battery. After a deep discharge the absorption time is automatically increased to make sure that the battery is completely recharged.

Less maintenance and aging when the battery is not in use: the Storage Mode

After the absorption period, the Blue Power IP67 charger will switch to float charge and thereafter, if the battery has not been subjected to discharge, the Storage Mode kicks in. In the storage mode float voltage is reduced to 2,2V/cell (13,2V for 12V battery) to minimise gassing and corrosion of the positive plates. Once a week the voltage is raised back to the absorption level to 'equalize' the battery. This feature prevents stratification of the electrolyte and sulphation, a major cause of early battery failure.

Installation and instructions for use

1. The battery charger must be installed in a well-ventilated area close to the battery (but, due to possible corrosive gasses not above the battery!)
2. Connect the ring terminals to the battery: the minus cable (black) to the minus (-) pole of the battery, the plus cable (red) to the plus (+) pole of the battery.
3. Plug the AC mains cable into the wall socket. The charge cycle will now start.

LED indication

The green LED will be on when the charger is connected to an AC source.
 The yellow LED will blink at a fast rate during bulk charge and at a slower rate during absorption charge. The yellow LED will be on continuously during float charge and will be off during storage mode.

Safety regulations and measures

1. Install the charger according to the stated instructions
2. Connections and safety features must be executed according to the locally applicable regulations.
3. In case of wrong polarity connection, the external ATO blade fuse will blow (exception: Blue Power 12/25). Check the polarity of the cable and check the correct value before replacing the fuse.
4. Warning: do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
5. Warning: a BMS (Battery Management System) may be required to charge a Li-ion battery.
6. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
7. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
8. The charger is designed for lead-acid and Li-ion batteries 14-225Ah. Do not use for any other purpose.

Learn more about batteries and battery charging

To learn more about batteries and charging batteries, please refer to our book 'Energy Unlimited' (available free of charge from Victron Energy and downloadable from www.victronenergy.com). For more information about adaptive charging please look under Technical Information on our website.

Blue Power IP67 Charger	12/07	12/13	12/17	12/25	24/05	24/08	24/12
Input voltage range	180 – 265Vac or 250 – 350Vdc						
Frequency	45-65 Hz						
Charge voltage 'absorption' (V DC)	14,4			28,8			
Charge voltage 'float' (V DC)	13,8			27,6			
Charge voltage 'storage' (V DC)	13,2			26,4			
Charge current (A)	7 / 13		17 / 25		5		8 / 12
Charge characteristic	4-stage adaptive						
Can be used as power supply	yes						
Protection	Battery reverse polarity (fuse) Output short circuit Over temperature						
DC fuse, internal and not replaceable	no fuse	25 / 35		no fuse	15 / 20		
DC fuse in DC cable- ATO blade (A)	20	20 / no fuse		20	10 / 15		
Operating temp. range	-20 to +60°C (full rated output up to 40°C)						
Start interrupt option (Si)	Short circuit proof, current limit 0,5A Output voltage: max one volt lower than main output						
ENCLOSURE							
Material & Colour	aluminium (blue RAL 5012)						
Battery-connection	Black and Red cable with M8 ring terminal 12AWG-1,5mtr 12/25: 9AWG-1mtr						
230V AC-connection	Cable of 1,5 meter with Europe class 1 plug (CE certified)						
Protection category	IP67						
Weight (kg)	1,8	2,4		1,8	2,4		
Dimensions (h x w x d in mm)	85 x 211 x 60	99 x 219 x 65		85 x 211 x 60	99 x 219 x 65		
STANDARDS							
Safety	EN 60335-1, EN 60335-2-29						
Emission	EN 55014-1, EN 61000-3-2						
Immunity	EN 55014-2, EN 61000-3-3						

Blue Power and Blue Smart IP67 Laders
 NEDERLANDS

Met Blue Power IP67-laders kunnen loodzuur- en Li-ion accu's worden opgeladen en kan stroom worden geleverd aan gebruikers die op de accu zijn aangesloten.

De modellen met het achtervoegsel (1+Si) hebben bovendien een tweede uitgang met stroombeperking waarop altijd stroom aanwezig is zolang er 180 – 265 Vac bij de ingang aanwezig is. Deze uitgang kan bijvoorbeeld worden gebruikt om te voorkomen dat een voertuig wordt gestart voordat de acculader is losgekoppeld (startonderbrekingsfunctie).

Alleen Blue Smart versie

Set-up, bewaken en actualiseren van de lader (toevoegen van nieuwe functies zodra ze beschikbaar zijn) met behulp van Apple en Android smartphones, tablets en andere apparaten.

Geavanceerd microprocessor gestuurd laadsysteem
Adaptieve 4-traps laadkarakteristiek: Bulk-Absorptie-Float-Storage

Het microprocessor gestuurde 'adaptieve' accu management systeem past het laadproces automatisch aan aan het gebruik van de accu.

De juiste hoeveelheid lading: aangepaste absorptietijd

Bij geringe ontlading van de accu wordt de absorptie tijd kort gehouden om overlading en overmatig gassen te voorkomen. Na een diepe ontlading wordt de absorptietijd automatisch verlengd om de accu volledig te laden.

Minder onderhoud en veroudering wanneer de accu niet gebruikt wordt: de opslag functie

De Blue Power IP67 lader schakelt na de absorptie periode eerst over op druppellading en daarna, wanneer er gedurende langere tijd geen ontlading plaatsvindt, over op 'opslag'. De spanning wordt dan verlaagd tot 2,2V/cel (13,2V voor een 12V accu). De accu zal dan nauwelijks meer gassen en corrosie van de positieve platen wordt zoveel mogelijk beperkt. Eens per week wordt de spanning verhoogd tot absorptie niveau om de accu weer bij te laden; dit voorkomt stratificatie van het elektrolyt en sulfatering van de platen.

Installatie en gebruiksaanwijzingen

1. De acculader moet worden geïnstalleerd in een goed geventileerde ruimte dicht bij de accu (maar niet boven de accu, vanwege de mogelijke aanwezigheid van corrosieve gassen!)
2. Verbind de ringaansluitingen met de accu: de minkabel (zwart) met de minpool (-) van de accu; de pluskabel (rood) met de pluspool (+) van de accu.
3. Steek de stekker van het AC netsnoer in het stopcontact. De acculader zal nu de laadcyclus starten.

LED Indicaties

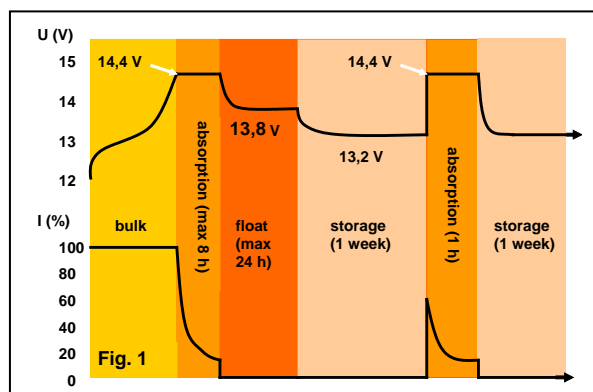
De groene LED brandt continu zolang het apparaat op de netspanning is aangesloten.
 De gele LED knippert snel zolang de maximale laadstroom geleverd wordt (accu minder dan 80% geladen) en knippert langzaam wanneer de absorptie spanning bereikt is en de laadstroom af gaat nemen. Wanneer de laadcyclus voltooid is, gaat de lader over op druppellading en de gele LED gaat continu branden. De gele LED gaat uit wanneer de lader overgaat op 'opslag' (storage mode).

Veiligheidsvoorschriften en -maatregelen

1. Installeer de accu volgens de vermelde instructies.
2. Aansluitingen en veiligheidsmaatregelen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijk van toepassing zijnde regelgeving.
3. Als de polen verkeerd om worden aangesloten, zal de externe ATO-bladzekering springen (uitzondering: Blue Power 12/25). Controleer de polariteit van de kabel en controleer of de waarde correct is voordat u de zekering vervangt.
4. Waarschuwing: probeer niet om niet-oplaadbare batterijen op te laden.
5. Waarschuwing: mogelijk is een BMS (Battery Management System, accubeheersysteem) vereist om een Li-ion accu op te laden.
6. Als het stroomsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, diens servicevertegenwoordiger of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om gevaar te vermijden.
7. Dit toestel is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het toestel te gebruiken. Houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen.
8. De lader is ontworpen voor 14-225 Ah loodzuur- en Li-ion accu's. Gebruik deze niet voor andere doeleinden.

Leer meer over accu's en acculaden

Wilt u meer leren over accu's en acculaden, raadpleeg dan ons boek 'Energy Unlimited' (gratis verkrijgbaar bij Victron Energy en te downloaden van www.victronenergy.com). Voor meer informatie over de adaptieve laadkarakteristiek verwijzen wij u naar 'Technische Informatie' op onze website.



Les chargeurs de batterie Blue Power IP67 chargent et maintiennent sous tension les batteries au plomb et lithium-ion, et ils alimentent les utilisateurs raccordés à la batterie.

De plus, les modèles avec suffixe (1+Si) présentent une deuxième sortie limitée de courant qui est toujours alimentée tant qu'une tension 180 – 265 VCA est présente sur la sortie. Par exemple, cette sortie peut être utilisée pour éviter le démarrage d'un véhicule avant le débranchement du chargeur de batterie (fonction d'interruption de démarrage).

Version Blue Smart uniquement

Configurer, surveiller et mettre à jour le chargeur (ajouter de nouvelles fonctions quand elles sont disponibles) en utilisant des tablettes ou des smartphones Apple et Android ou d'autres dispositifs.

Système de gestion de charge 'auto adaptatif'

Charge adaptative en 4 étapes : Bulk – absorption – float – veille

Le Chargeur Phoenix innove par son système de gestion de charge 'auto adaptatif' piloté par microprocesseur. La fonction 'auto adaptative' optimise automatiquement le processus de charge par rapport à l'utilisation qui est faite de la batterie.

Toujours la bonne dose de charge : durée d'absorption variable

Lorsque la batterie est peu déchargée (par exemple sur un bateau raccordé au quai) la charge d'absorption est raccourcie pour éviter toute surcharge. Après une décharge profonde la durée de la charge d'absorption est automatiquement augmentée pour assurer une recharge complète de la batterie.

Moins d'entretien et de vieillissement quand la batterie ne sert pas : mode veille

Le mode veille intervient lorsque que la batterie n'est pas sollicitée. La tension float est alors ramenée à 2,2V/élément (13,2V pour une batterie 12V) pour minimiser le gazage et la corrosion des plaques positives. La tension est ensuite relevée au niveau d'absorption une fois par semaine pour 'égaliser' la batterie. Ce procédé empêche la stratification de l'électrolyte et la sulfatation, causes majeures du vieillissement prématuré des batteries.

Installation et mode d'emploi

1. L'installation du chargeur de batteries doit se faire dans un local bien aéré et à proximité de la batterie. Mais jamais au dessus de la batterie en raison d'émanation de gaz corrosifs.
2. Connectez les cosses à anneaux à la batterie : Le câble négatif (noir) sur la borne négative (-) de la batterie, le câble positif (rouge) sur la borne positive (+) de la batterie
3. Branchez le chargeur sur l'alimentation CA. Le chargeur de batteries lancera le cycle de chargement.

Voyants LED

Le voyant vert est allumé en continu tant que chargeur est branché sur l'alimentation CA. Le voyant jaune clignote régime rapide tant que le la tension d'absorption n'est pas atteinte et commute sur régime lent durant la période d'absorption. Lorsque le cycle de charge est terminé, le chargeur commute sur float/veille et le voyant jaune voyant reste allumé en continu. Le voyant jaune sera constamment allumé pendant la charge float et elle sera éteinte durant le mode veille.

Règlements et mesures de sécurité

1. Installer le chargeur conformément aux instructions indiquées.
2. Les raccordements et dispositifs de protection doivent être exécutés conformément à la réglementation locale en vigueur.
3. En cas de connexion de polarité incorrecte, le fusible ATO sautera (exception : Blue Power 12/25). Vérifier la polarité du câble et vérifier la valeur correcte avant de remplacer le fusible.
4. Attention: ne pas essayer de charger des batteries non rechargeables.
5. Attention : un BMS (Système de gestion de batterie) peut être nécessaire pour charger une batterie au lithium-ion.
6. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son dépanneur ou des personnes ayant les mêmes qualifications afin d'éviter tout danger.
7. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf s'ils se trouvent sous la supervision ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
8. Le chargeur est conçu pour des batteries au plomb ou au lithium-ion 14-225 Ah. Ne pas utiliser à des fins autres que celles prévues.

Pour tout savoir sur les batteries et leur charge

Pour de plus amples informations sur les batteries et leurs méthodes de charge vous pouvez consulter notre livre « L'Énergie Sans Limites » (disponible gratuitement chez Victron Energy et téléchargeable sur www.victronenergy.com). Pour de plus amples informations sur la technique de charge adaptative, veuillez consulter la section des informations techniques sur notre site web.

Mit den Blue Power IP67 Batterie-Ladegeräte lassen sich Blei-Säure- und Lithium-Ionen-Batterien aufladen und im geladenen Zustand halten sowie an die Batterie angeschlossene Verbraucher mit Energie versorgen.

Die Modelle mit Zusatz (1+Si) verfügen außerdem über einen zweiten strombegrenzten Ausgang, der stets mit Energie versorgt wird, solange am Eingang 180 – 265 V AC verfügbar sind. Mithilfe dieses Ausgangs lässt sich zum Beispiel verhindern, dass ein Fahrzeug gestartet wird, bevor das Batterie-Ladegerät abgezogen wurde (Startunterbrechungsfunktion).

Nur für die Blue Smart Version

Set-up, Überwachung und Aktualisierung des Ladegerätes (Hinzufügen neuer Funktionen, wenn sie verfügbar werden) erfolgen mithilfe von Apple- und Android-Smartphones, Tablets oder anderen Geräten.

Mikroprozessor gesteuerte Ladecharakteristik neuester Entwicklung

Adaptive 4-Stufenkennlinie: Konstantstrom-Konstantspannung-Float-Lagerung

Das Blue Power IP67 Ladegerät nutzt ein mikroprozessorgesteuertes Batterie Management System mit adaptiver Ladetechnik. Dadurch wird der Ladevorgang automatisch an das Verbrauchsverhalten angepasst.

Korrekte Ladungsmenge: angepasste Konstantspannungsdauer

Bei nur geringer Entnahme wird zur Vermeidung einer Überladung die Konstant-spannungs-Dauer kurz gehalten. Andererseits wird sie bei tieferer Entladung automatisch verlängert um eine vollständige Wiederaufladung sicherzustellen.

Geringer Wartungsaufwand und weniger Alterung bei Nichtgebrauch: Der Lagermodus

Nach der Konstantspannungs-Phase geht der Blue Power IP67 Lader automatisch in den Float-Zustand und anschließend bei fehlender Stromentnahme in den Lagermodus. Dabei wird die Spannung auf 2,2V/Zelle (13,2V bei einer 12V Batterie)

reduziert um Gasung und Korrosion an den Plus-Platten zu minimieren. Wöchentlich einmal wird für eine Ausgleichladung die Spannung kurzzeitig auf das Konstant-spannungs-Niveau erhöht. Die verhindert Elektrizitätsschichtung und Sulfatierung.

Installation und Gebrauchsanweisung

1. Das Batterie-Ladegerät ist in einem gut belüfteten Bereich in Nähe der Batterie anzubringen (aufgrund möglicher Schadgase jedoch nicht über der Batterie!).
2. Anschließen der Ringkabelschuhe an die Batterie: das Minuskabel (schwarz) an den Minus-Pol (-) der Batterie, das Pluskabel (rot) an den Plus-Pol (+) der Batterie.
3. Das Anschlusskabel an eine Steckdose anschließen: Der Ladezyklus beginnt.

LED Anzeige

Die grüne LED leuchtet auf, wenn das Gerät an 230 V angeschlossen ist. Die gelbe LED blinkt schnell während der ersten Ladestufe und langsamer während der zweiten. Am Endes des Ladezyklus brennt die gelbe Diode dauernd. Die gelbe LED leuchtet während des Erhaltungsladungs-Modus ununterbrochen und ist während des Lagerungs-Modus aus.

Sicherheitsbestimmungen und Sicherheitsmaßnahmen

1. Installieren Sie das Ladegerät gemäß der angegebenen Anweisungen.
2. Anschlüsse und Sicherheitsvorkehrungen müssen den örtlich geltenden Bestimmungen entsprechen.
3. Bei Verpolung brennt die ATO-Flachsicherung durch (Ausnahme: die Blue Power 12/25). Überprüfen Sie vor dem Ersetzen der Sicherung die Polung der Kabel und den korrekten Wert.
4. Vorsicht: Versuchen Sie nie, eine Einwegbatterie aufzuladen.
5. Vorsicht: Es kann sein, dass ein BMS (Batterie-Management-System) zum Laden einer Lithium-Ionen-Batterie erforderlich ist.
6. Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, ist sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen zu ersetzen, um eine mögliche Gefahr zu verhindern.
7. Dieses Gerät sollte nicht von Personen verwendet werden, die über eingeschränkte physische, sensorische bzw. mentale Fähigkeiten verfügen und, die nicht die dafür notwendigen Erfahrungen und Kenntnisse besitzen, sofern sie nicht bei der Bedienung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person überwacht werden bzw. bezüglich der sachgemäßen Bedienung angeleitet wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
8. Das Lade-Gerät wurde für Blei-Säure- und Lithium-Ionen-Batterien 14-225 Ah ausgelegt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

Weitere Informationen über Batterien und ihre Ladung

Weitere Informationen über Batterien und das Laden von Batterien finden Sie in unserem Buch "Energy Unlimited" (Uneingeschränkte Energie) (über Victron Energy kostenfrei erhältlich oder zum Herunterladen unter www.victronenergy.com). Weitere Informationen zum adaptiven Laden erhalten Sie auf unserer Website unter der Rubrik Technische Daten.

Caricabatterie Blue Power e Blue Smart IP67
ITALIANO

Il caricabatterie Blue Power IP67 caricherà e manterrà cariche le batterie al piombo acido e agli ioni di litio, e alimenterà le utenze collegate alla batteria. Inoltre, i modelli con suffisso (1+Si) sono dotati di una seconda uscita limitata in corrente, che viene sempre alimentata fino a quando sull'ingresso sono presenti 180 – 265 Vac. Questa uscita può essere utilizzata, ad esempio, per evitare che un veicolo si avvii prima che venga staccato il caricabatterie (funzione di interruzione avvio).

Solamente versione Blue Smart

Configurare, monitorare e aggiornare (aggiungere nuove caratteristiche quando siano disponibili), utilizzando smartphone, tablet o altri dispositivi Apple e Android.

Algoritmo di carica con microprocessore all'avanguardia

Caratteristica di carica adattiva a 4 fasi: prima fase di carica – assorbimento – mantenimento – accumulo

Il caricabatterie Blue Power IP67 incorpora un sistema a microprocessore di gestione "adattiva" della batteria. La funzione adattiva ottimizza automaticamente il processo di carica a seconda del tipo di utilizzo della batteria

La giusta quantità di carica: tempo di assorbimento variabile

In caso di scarica della batteria di portata ridotta, la durata dell'assorbimento viene limitata al fine di evitare il sovraccarico della batteria. Dopo una scarica di ampia portata, il tempo di assorbimento viene prolungato automaticamente al fine di assicurare la carica completa della batteria.

Minore manutenzione e perdita di capacità della batteria nelle fasi non operative: Modalità di accumulo

Dopo la fase di assorbimento, il caricabatterie Blue Power IP67 passerà alla carica di mantenimento e quindi, se la batteria non si è in alcun modo scaricata, si attiverà la modalità di accumulo, durante la quale la tensione di mantenimento verrà ridotta a 2,2 V/cella (13,2 V per una batteria da 12 V), limitando al minimo la formazione di gas e la corrosione delle piastre positive. Una volta a settimana la tensione viene riportata al livello di assorbimento per l'equalizzazione della batteria. Questo processo impedisce la stratificazione dell'elettrolita e la solfatazione, cause principali dell'invecchiamento prematuro delle batterie.

Installazione e istruzioni d'uso

1. Il caricabatterie deve essere installato in luogo ben ventilato e il più possibile vicino alle batterie (non installare al di sopra della batteria, per via del possibile sviluppo di gas corrosivi!)
2. Collegare alla batteria i terminali ad occhio: il cavo negativo (nero) al polo negativo (-) della batteria, il cavo positivo (rosso) al polo positivo (+) della batteria.
3. Collegare il cavo di rete CA alla presa a muro. Si avvierà così il ciclo di carica.

Indicatori LED

Il LED verde si accende quando il caricabatterie viene collegato ad una sorgente CA.
Il LED giallo lampeggia velocemente durante la prima fase di carica, e lampeggia più lentamente durante la carica di assorbimento. Una volta completato il ciclo di ricarica, il LED giallo rimane acceso
Il LED giallo rimane sempre acceso durante la carica di mantenimento mentre resta spento in modalità di accumulo.

Norme e misure di sicurezza

1. Installare il caricabatterie seguendo le istruzioni fornite
2. Per i collegamenti e le funzionalità di sicurezza, attenersi alle norme locali applicabili.
3. Se si effettua un collegamento con polarità sbagliata, il fusibile ATO a lama si brucerà (exception: Blue Power 12/25). Verificare la polarità del cavo e prima di procedere alla sostituzione del fusibile verificare che il valore sia corretto.
4. Avvertenza: Non tentare di caricare batterie non ricaricabili.
5. Avvertenza: per caricare la batteria agli ioni di litio potrebbe essere necessario un BMS (sistema di gestione della batteria).
6. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito solo dal produttore, dal responsabile dell'assistenza o da persone con qualifiche equivalenti al fine di evitare situazioni di rischio.
7. Questo dispositivo non dovrà essere utilizzato da persone con abilità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo dietro supervisione o istruzioni sull'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile per la loro incolumità. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
8. Il caricabatterie è stato progettato per batterie al piombo acido o agli ioni di litio da 14-225 Ah. Non usare per altri scopi.

Per maggiori informazioni su batterie e caricabatteria

Per ulteriori informazioni su batterie e relativi metodi di ricarica, consultare il nostro libro "Energy Unlimited" (messo a disposizione gratuitamente da Victron Energy e scaricabile dal sito www.victronenergy.com). Per ulteriori informazioni sulla funzione di carica adattiva, visitare anche la sezione "Informazioni Tecniche" del nostro sito.

Carregadores Blue Power e Blue Smart IP67
PORTUGUÊS

Os carregadores de bateria Blue Power IP67 realizam o carregamento e a manutenção de baterias chumbo-ácido e Li-ion, além de alimentarem os utilizadores ligados à bateria. Adicionalmente, os modelos com o sufixo (1+Si) possuem uma segunda saída de corrente limitada que dispõe sempre de energia enquanto houver 180 – 265 Vca na saída. Esta saída pode ser utilizada, por exemplo, para impedir o arranque de um veículo antes de desligar o carregador de bateria (função de corte do arranque).

Apenas versão Blue Smart

Instale, monitorize e atualize a carregador (adicione novas funcionalidades conforme vão ficando disponíveis) com smartphones Apple e Android, tablets ou outros dispositivos.

Algoritmo de carga controlado por um microprocessador avançado

Carregamento adaptável de 4 etapas: Inicial – Absorção – Carga Lenta - Armazenamento

O carregador Blue Power IP67 dispõe de um sistema de gestão da bateria adaptável controlado por microprocessador. Esta função adaptável otimizará automaticamente o processo de carregamento consoante o modo de utilização da bateria.

A carga exacta: tempo de absorção variável

Quando a descarga for reduzida, o tempo de absorção é encurtado para evitar a sobrecarga da bateria. Depois de uma descarga intensa, o tempo de absorção é aumentado automaticamente para garantir que a bateria é carregada completamente.

Menos manutenção e envelhecimento quando a bateria não estiver a ser utilizada: o modo armazenamento

Após o período de absorção, o carregador Blue Power IP67 mudará para a carga de flutuação e depois, se a bateria não tiver sido descarregada, o modo de armazenamento é activado. Neste modo, a tensão de flutuação é reduzida para 2,2 V/célula (13,2 V para uma bateria de 12 V) para minimizar a gasificação e a corrosão das placas positivas. Uma vez por semana a tensão é aumentada de novo até ao nível de absorção para equalizar a bateria. Esta função previne a estratificação do electrolito e a sulfatação, as principais causas de avaria nas baterias.

Instalação e instruções de utilização

1. O carregador de bateria deve ser instalado num local bem ventilado próximo da bateria (mas não sobre a mesma, por causa dos eventuais gases corrosivos!)
2. Ligue os terminais de argola à bateria: o cabo negativo (negro) ao polo negativo (-) da bateria e o cabo positivo (vermelho) ao polo positivo (+).
3. Introduza o cabo de alimentação CA na tomada de parede. Neste momento o ciclo de carga é iniciado.

Indicação LED

O LED verde acender-se-á quando o carregador for ligado a uma fonte CA.
O LED amarelo pisca rapidamente durante a carga inicial e mais lentamente durante a carga de absorção. Depois o LED amarelo fica fixo quando o ciclo de carga ter sido concluído.
O LED amarelo ilumina-se de forma permanente durante a carga de flutuação e apaga-se durante o modo de armazenagem.

Medidas e normas de segurança

1. Instale o carregador de acordo com as instruções indicadas.
2. As ligações e as funções de segurança devem ser implementadas de acordo com as normas locais aplicáveis.
3. Em caso de ligação com a polaridade incorreta, o fusível ATO dispara. Verifique a polaridade do cabo e certifique-se de que o valor está correcto antes de substituir o fusível (exception: Blue Power 12/25).
4. Aviso: não tente carregar baterias não recarregáveis.
5. Aviso: pode ser necessário um BMS (Sistema de gestão da Bateria) para carregar uma bateria Li-ion.
6. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu representante ou por um técnico qualificado para evitar acidentes.
7. Este produto não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou sem experiência e informação, exceto se forem supervisionadas ou informadas sobre a utilização do produto por alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para certificar de que não brincam com o aparelho.
8. O carregador destina-se a baterias de chumbo-ácido e Li-ion com 14-225 Ah. Não deve ser utilizado com qualquer outro fim.

Saiba mais sobre baterias e o seu carregamento

Para saber mais sobre baterias e o seu carregamento, consulte o nosso livro Energy Unlimited (disponibilizado gratuitamente na Victron Energy e que pode ser descarregado em www.victronenergy.com). Para mais informação sobre o carregamento adaptável, visite a secção de Informação Técnica do nosso website.

**Cargadores Blue Power y Blue Smart IP67
ESPAÑOL**

Los cargadores de baterías Blue Power IP67 cargan y mantienen cargadas las baterías de plomo-ácido y de Li-Ion, y alimentan las cargas conectadas a la batería. Además, los modelos con el sufijo (1+Si) disponen de una segunda salida de corriente limitada constantemente alimentada, siempre y cuando a la entrada lleguen 180 – 265 Vca. Esta salida puede utilizarse, por ejemplo, para evitar que un vehículo arranque antes de desenchufar el cargador de baterías (función de interrupción del arranque).

Sólo en la versión Blue Smart

Configure, controle y actualice el cargador (añada nuevas funciones cuando estén disponibles) utilizando smartphones y tabletas Apple y Android y demás dispositivos.

Avanzado algoritmo de carga controlado por microprocesador

Sistema de carga adaptable de 4 etapas: inicial – absorción – flotación - almacenamiento
El cargador Blue Power IP67 dispone de un sistema controlado por microprocesador que gestiona la carga "adaptable" de la batería. Su función "adaptable" optimizará automáticamente el proceso en base al uso que se le dé a la batería.

La cantidad de carga adecuada: tiempo de absorción variable

Cuando la descarga es poca, la fase de absorción se acorta para así evitar una sobrecarga de la batería. Después de una descarga profunda, el tiempo de carga de absorción aumenta automáticamente para garantizar que la batería se recargue completamente.

Menor envejecimiento y necesidad de mantenimiento cuando la batería no está en uso: el modo "Storage" (almacenamiento)

Después del periodo de absorción, el cargador Blue Power IP67 cambiará a modo de flotación y, a continuación, si la batería no ha sido descargada, pasará a modo de almacenamiento. En este modo, la tensión de flotación se reduce a 2,2 V/celda (13,2 V para baterías de 12 V) para reducir el gaseado y la corrosión de las placas positivas. Una vez a la semana, se vuelve a subir la tensión a nivel de absorción para "igualar" la batería. Esta función evita la estratificación del electrolito y la sulfatación, las causas principales de los fallos en las baterías.

Instalación e instrucciones de uso

1. El cargador de baterías deberá instalarse en una zona bien ventilada cerca de la batería (pero no sobre ella, para evitar los posibles gases corrosivos que desprende!)
2. Conecte los terminales de anillo a la batería: el cable negativo (negro) a la polaridad negativa (-) de la batería, el cable positivo (rojo) a la polaridad positiva (+) de la batería.
3. Conecte el cable de red CA a la toma de corriente. Ahora comenzará el ciclo de carga.

Indicadores LED

El LED verde se encenderá cuando el cargador se conecte a una fuente CA.
El LED amarillo parpadeará rápidamente durante la carga "Bulk" (inicial), y más moderadamente durante la carga "Absorption" (de absorción). El LED amarillo permanecerá encendido después de completar el ciclo de carga.
El LED amarillo estará encendido de forma continua durante el periodo de carga de flotación y se apagará durante el modo de almacenamiento.

Medidas y normas de seguridad

1. Instale el cargador de acuerdo con las instrucciones indicadas
2. Tanto las conexiones como las medidas de seguridad deben realizarse según las normativas locales aplicables.
3. En caso de confundir la polaridad durante la conexión, el fusible de cuchilla ATO se fundirá (exception: Blue Power 12/25). Compruebe la polaridad del cable y los valores correctos antes de sustituir el fusible.
4. Aviso: no intente recargar baterías no recargables.
5. Aviso: Puede ser necesario utilizar un BMS (sistema de gestión de baterías, por sus siglas en inglés), para cargar una batería de Li-Ion.
6. Si el cable de alimentación estuviese dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o personas con similar cualificación para evitar accidentes.
7. Este aparato no está pensado para que lo usen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, a menos que estén siendo supervisados o hayan sido instruidos en la utilización de este aparato por una persona responsable de su seguridad. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el dispositivo.
8. El cargador ha sido diseñado para baterías de plomo-ácido y de Li-Ion 14-225 Ah. No lo utilice con ningún otro propósito.

Aprenda más sobre baterías y cargas

Para saber más sobre baterías y carga de baterías, le rogamos consulte nuestro libro 'Energy Unlimited' (disponible gratuitamente en Victron Energy y descargable desde www.victronenergy.com). Para más información sobre cargas variables, le rogamos vaya a Asistencia y descargas > Libros blancos, de nuestro sitio Web.

Version : 01
Date : 31-5-2018

**Blue Power and Blue Smart IP67-laddare
SVENSKA**

Blue Power IP67-batteriladdare laddar och underhåller blysyrebatterier och förser användarna anslutna till batteriet med strömförsörjning. Dessutom har modeller med suffixet (1+Si) en andra strömbegränsad utgång som alltid är strömförsörd så länge det finns minst 180-265 VAC inström. Denna utgång kan t.ex. användas för att förebygga att ett fordon startas innan batteriladdaren har kopplats ur (startavbrottfunktion).

Endast Blue Smart-versionen

Ställ in, övervaka och uppdatera laddaren (lägg till nya applikationer när de blir tillgängliga) genom att använda Apple- och Android-smarttelefoner, surfplattor eller andra enheter.

Topmodern mikroprocesser styr laddningsalgoritmen

Anpassningsbar 4-stegs laddningskaraktäristik: bulk - absorption - float - lagring
Blue Power IP67 laddare är försedd med ett mikroprocessorstyrt, anpassningsbart batterihanteringssystem. De anpassningsbara egenskaperna kommer automatiskt att optimera processen relativt det sätt som batteriet används på.

Rätt laddningsmängd: variabel absorptionsstid

När enbart mindre urladdningar förekommer, hålls absorptionsstiden nere för att förhindra överladdning av batteriet. Efter en större urladdning ökar absorptionsstiden automatiskt för att säkerställa att batteriet laddas fullt ut.

Mindre underhåll och föråldring när batteriet inte används: Lagringsinställning

Efter absorptionsperioden, växlar Blue Power IP67 laddaren över till floatladdning och därefter, om batteriet inte är utsatt för urladdning, sätter lagringsinställningen in. I lagringsläge minskar överladdningen till 2,2 V/cell (13,2 V för 12 V batteri) för att minimera gasning av och korrosion på de positiva plattorna. En gång i veckan höjs spänningen tillbaka till absorptionsnivån för att 'utjäma' batteriet. Denna egenskap förhindrar stratifiering av elektrolyten och sulfatering, en huvudsak till tidigt fel i batteriet.

Installations och användningsinstruktion

1. Batteriladdaren måste installeras i ett välventilerat utrymme nära batteriet (men inte ovanför batteriet på grund av eventuell korrosiv gas)
2. Anslut terminalringarna på batteriet: Minuskabeln (svart) till minuspolen (-) på batteriet, pluskabeln (röd) till plus (+) polen på batteriet.
3. Sätt in nätkabeln i vägguttaget. Laddningscykeln kan starta nu.

LED indikering

Den gröna LED lampan lyser när laddaren är ansluten till en nätet.
Den gula LED lampan blinkar snabbt under bulk-laddningen och långsammare under absorptionsladdningen. Den gula LED lampan lyser med stadigt ljus när laddningscykeln är slutförd.
Den gula dioden lyser stadigt under floatladdning och är avstängd i lagringsläge.

Säkerhetsbestämmelser och åtgärder

1. Installera laddaren enligt anvisningarna
2. Anslutnings- och säkerhetsåtgärder ska utföras enligt lokalt gällande bestämmelser.
3. I händelse av omkastad polaritet, utlöser ATO-bladsäkring. Kontrollera kabelns polaritet och kontrollera att rätt värde föreligger innan du byter säkring (exception: Blue Power 12/25).
4. Varning: försök inte att ladda icke-uppladdningsbara batterier.
5. Varning: ett BMS-system (Battery Management System) kan krävas för att ladda ett litiumjonbatteri.
6. Om nätkabeln är skadad ska den bytas av tillverkaren, en behörig servicetekniker eller liknande för att undvika fara.
7. Utrustningen är inte avsedd att användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala funktioner eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte har blivit instruerade i användning av denna av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med anordningen.
8. Laddaren är avsedd för användning med blysyre- och litiumjonbatterier 14-225 Ah. Använd inte i några andra syften.

Lär dig mer om batterier och batteriladdning

För att lära dig mer om batterier och laddning av batterier hänvisas till vår bok 'Energy Unlimited' (Obe-gränsad Energi) (tillgänglig kostnadsfritt från Victron Energy och kan laddas ner från www.victronenergy.com). För mera information om anpassningsbar laddning hänvisar vi till Teknisk Information på vår hemsida.